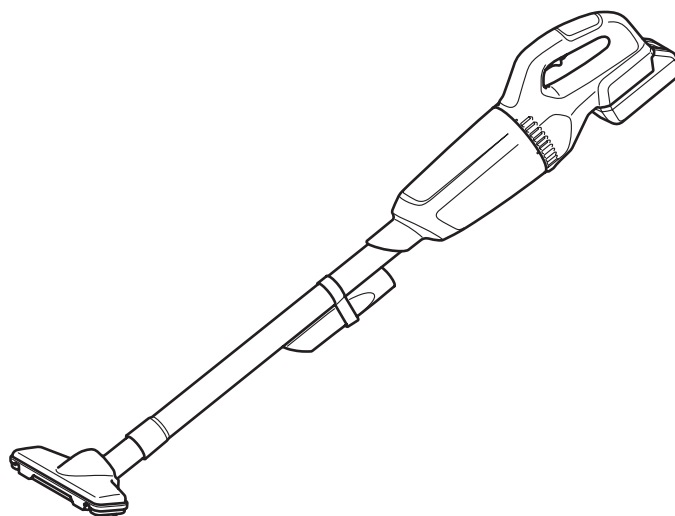
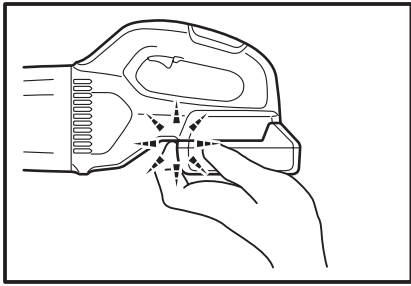




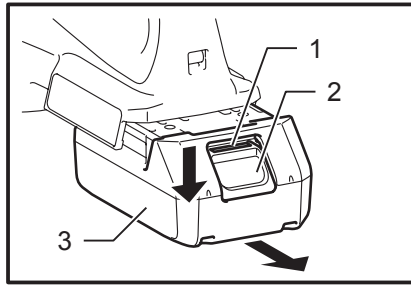
GB	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий очищувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Odkurzacz Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Staubsauger	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Bezdrôtový čistič	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorový vysavač	NÁVOD K OBSLUZE

**CL183D**

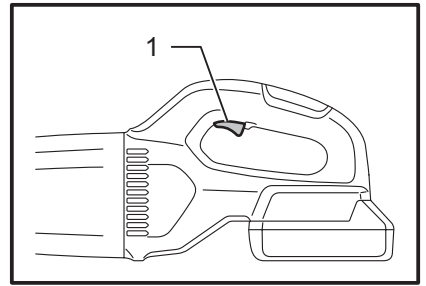




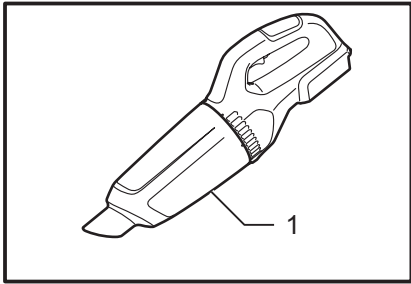
**1** 015494



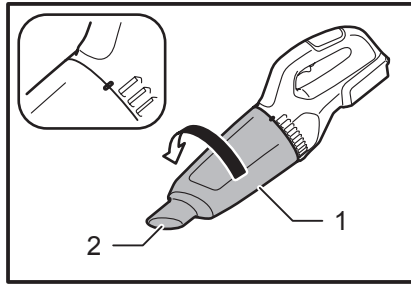
**2** 015495



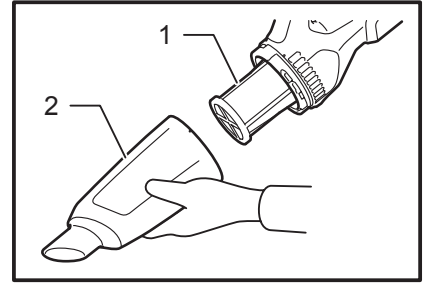
**3** 015496



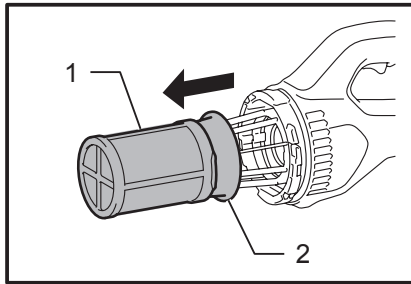
**4** 015497



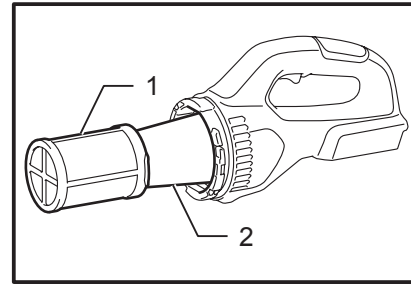
**5** 015498



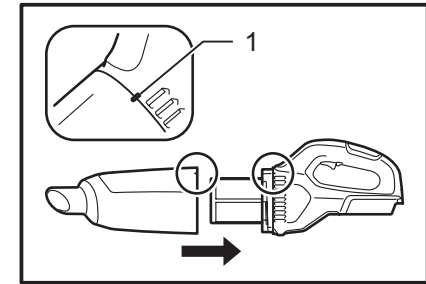
**6** 015499



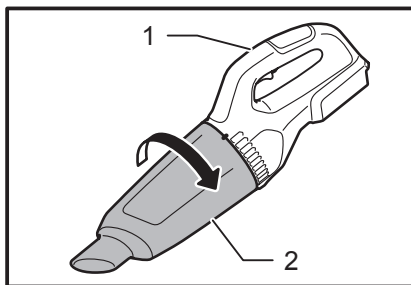
**7** 015501



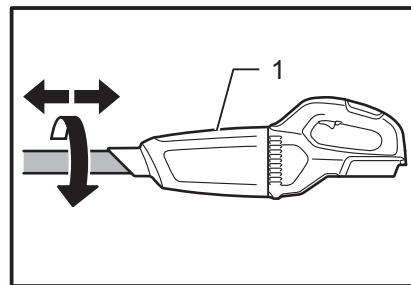
**8** 015504



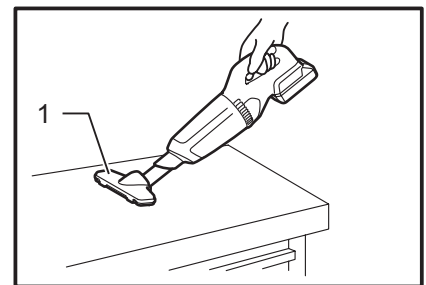
**9** 015506



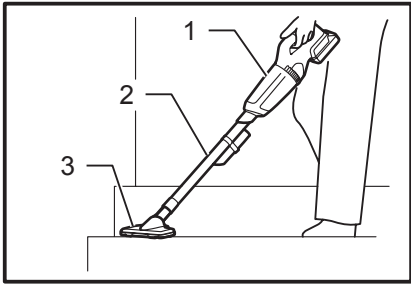
**10** 015507



**11** 015511

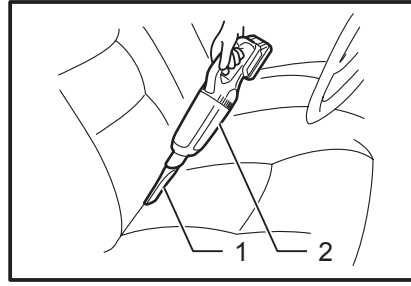


**12** 015512



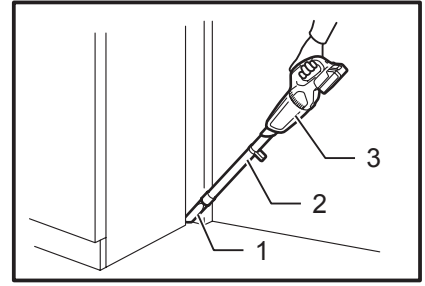
**13**

015513



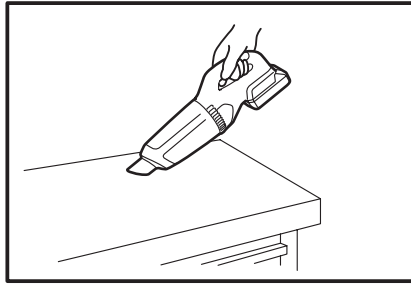
**14**

015514



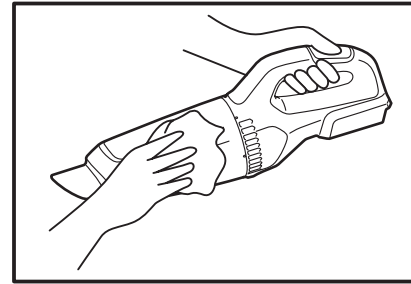
**15**

015515



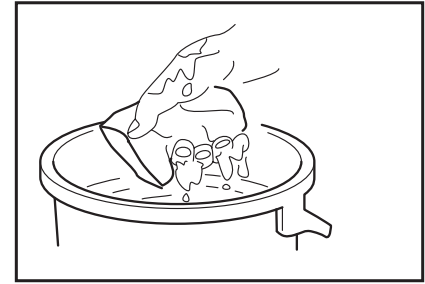
**16**

015516



**17**

015517



**18**

010009

ENGLISH (Original instructions)

**WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Explanation of general view**

2-1. Red indicator	7-1. Prefilter	13-1. Cleaner body
2-2. Button	7-2. Filter	13-2. Extension wand
2-3. Battery cartridge	8-1. Prefilter	13-3. Nozzle
3-1. Switch trigger	8-2. Filter	14-1. Corner nozzle
4-1. Capsule	9-1. Alignment marks	14-2. Cleaner body
5-1. Capsule	10-1. Handle	15-1. Corner nozzle
5-2. Suction inlet	10-2. Capsule	15-2. Extension wand
6-1. Prefilter	11-1. Capsule	15-3. Cleaner body
6-2. Capsule	12-1. Nozzle	

**SPECIFICATIONS**

Model	CL183D
Capacity	600 mL
Continuous use	Approx. 24 min
Overall length	966 mm
Net weight	1.1 kg
Rated voltage	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END315-1

ENE017-1

**Symbols**

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.
- Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!  
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**Intended use**

The tool is intended for collecting dry dust.

ENA005-5

**IMPORTANT**

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:**

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.**

**WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:**

1. Do not expose to rain. Store indoors.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

**VAROVÁNÍ:** Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

### Legenda všeobecného vyobrazení

2-1. Červený indikátor	7-1. Vstupní filtr	13-1. Těleso vysavače
2-2. Tlačítko	7-2. Filtr	13-2. Prodlužovací nástavec
2-3. Akumulátor	8-1. Vstupní filtr	13-3. Hubice
3-1. Spoušť	8-2. Filtr	14-1. Rohová hubice
4-1. Pouzdro	9-1. Alignment marks	14-2. Těleso vysavače
5-1. Pouzdro	10-1. Držadlo	15-1. Rohová hubice
5-2. Vstup sání	10-2. Pouzdro	15-2. Prodlužovací nástavec
6-1. Vstupní filtr	11-1. Pouzdro	15-3. Těleso vysavače
6-2. Pouzdro	12-1. Hubice	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CL183D
Kapacita	600 ml
Opakované použití	Přibl. 24 min
Celková délka	966 mm
Hmotnost netto	1,1 kg
Jmenovité napětí	18 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

END315-1

shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

ENE017-1

### Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod k obsluze.



- Jen pro státy EU  
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!  
Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně

### Určení nástroje

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu.

ENA005-5

## DŮLEŽITÉ

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících:

## PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

**VAROVÁNÍ** – zamezte nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či jinému zranění:

1. Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte je ve vnitřních prostorách.

2. Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti. Při používání dětmi nebo v jejich blízkosti je vyžadována zvýšená pozornost.
  3. Se zařízením pracujte pouze v souladu s touto příručkou. Používejte pouze nástavce doporučené výrobcem.
  4. Přístroj nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Jestliže zařízení nepracuje správně, upadlo, bylo poškozeno, ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte je k opravě v servisním středisku.
  5. Se zařízením nemanipulujte s mokřýma rukama.
  6. Nestrkejte žádné předměty do otvorů. S vysavačem nepracujte, pokud je nějaký otvor zablokován – otvory udržujte v čistotě od prachu, chuchvalců, vlasů a všech nečistot, jež by mohly bránit průchodu vzduchu.
  7. Vlasy, volný oděv, prsty a žádné části těla nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem.
  8. Před vyjmutím akumulátoru vypněte všechny ovládací prvky.
  9. Zvláště opatrní buďte při práci na schodech.
  10. Přístroj nepoužívejte k vysávání hořlavých či zápalných kapalin, například benzínu, a nepracujte v místech, kde se tyto látky mohou vyskytovat.
  11. K nabíjení používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.
  12. Nevysávejte nic hořícího či doutnajícího, například cigarety, zápalky ani horký popel.
  13. Zařízení nepoužívejte bez nasazených filtrů.
  14. Nenabíjejte akumulátor venku.
- Provozování a péče o akumulátorový nástroj**
15. Akumulátor dobíjejte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem představovat riziko.
  16. Elektrické nástroje používejte pouze s určenými akumulátory. Použití jakýchkoliv jiných akumulátorů může představovat riziko zranění a požáru.
  17. Není-li akumulátor používán, uložte jej v místě bez kovových předmětů, jimiž jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty.
  18. Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Toto zařízení je určeno k použití v domácnosti.

## DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím si pozorně přečtete tento návod k obsluze a návod k obsluze nabíječky.
2. Nevysávejte následující materiály:
  - Žhavé materiály jako hořící cigarety, jiskry nebo kovový prach vznikající při broušení či řezání kovu
  - Hořlavé materiály jako benzín, ředidlo, benzen, petrolej či barvy
  - Výbušné materiály jako nitroglycerin
  - Zápalné materiály jako hliník, zinek, magnézium, titan, fosfor či celuloid
  - Vlhké nečistoty, vodu, olej apod
  - Tvrdé střepy s ostrými hranami, například dřevěné třísky, kovové, kamenné a skleněné odštěpky, hřebíky, špendlíky, holicí čepelky
  - Tvrdnoucí prach, například cement či toner
  - Vodivý prach, například kovový či uhelný
  - Jemné částice, například betonový prach
 Takový postup může způsobit požár, zranění či škody na majetku.
3. Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušete okamžitě práci.
4. Pokud vysavač upustíte nebo do něho silně bouchnete, zkontrolujte před použitím, zda nedošlo k jeho poškození.
5. Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od sporáků a jiných zdrojů tepla.
6. Neblokujte nasávací otvor a větrací otvory.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

ENC009-2

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtete všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.

5. **Akumulátor nezkratujte:**
  - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
  - (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
  - (3) **Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.**
6. **Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).**
7. **Nespálujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠️ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.
- Dejte pozor, abyste si při nasazování akumulátoru neskřípli prst (prsty) mezi vysavačem a akumulátorem (viz obrázek). Přiskřípnutí prstu (prstů) může způsobit zranění.

### Fig.1

### Instalace a demontáž akumulátoru

### Fig.2

### ⚠️ POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru. Při instalaci bloku akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v plášti a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

### ⚠️ POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

### Systém ochrany akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
  - S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.
  - V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spusťte.
  - Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím spouště vychladnout.

- Nízké napětí akumulátoru:  
Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. Po stisknutí spouště se motor znovu rozeběhne, avšak brzy se zastaví. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

## Zapínání

### ⚠ POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

### Fig.3

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

## MONTÁŽ

### ⚠ POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

## Vysypávání prachu

### ⚠ POZOR:

- Vyprázdněte vysavač před tím, než bude příliš plný, nebo když se sníží síla sání.
- Zajistěte vyprázdňení prachu nahromaděného ve vysavači. V opačném případě může dojít k ucpání filtru nebo poškození motoru.

### Fig.4

Prach ulpělý na filtru v pouzdru odstraní poklepáním (4krát či 5krát) na obvod pouzdra rukou.

### Fig.5

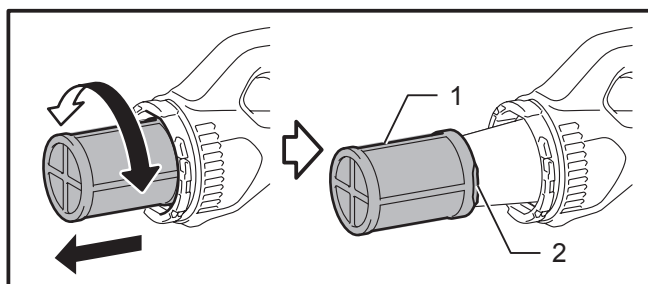
Nyní nasměrujte sací otvor dolů, otočte pouzdem ve směru šipky podle obrázku a pouzdro pomalu zpřímá vytáhněte.

### POZNÁMKA:

- Po otevření pouzdra se může vysypat prach. Pouzdro držte co nejvíce ve svislé poloze a umístěte pod něj pytel na odpadky.

### Fig.6

Z vnitřku pouzdra a vstupního filtru odstraňte nahromaděný prach.



1. Vstupní filtr
2. Zajišťovací výstupek

015500

Vstupním filtrem otočte ve směru šipky, uvolněte zajišťovací výstupek z jednotky vysavače a pak vstupní filtr vyjměte.

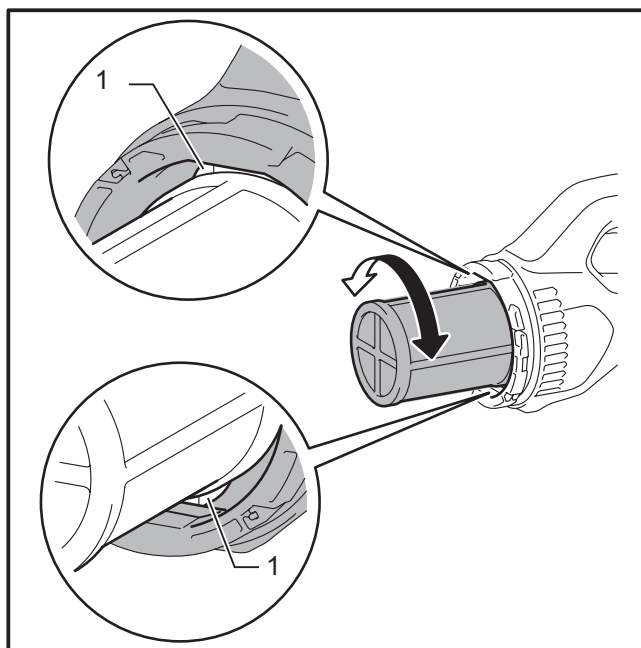
### Fig.7

Ze vstupního filtru odstraňte jemný prach. Potom vyjměte filtr a lehkým klepáním prach odstraňte.

## Zpětná montáž

### Fig.8

Nejprve vložte filtr tak, aby se neshnul. Při nesprávném nasazení pronikne prach do pláště motoru a způsobí poruchu motoru. Na filtr pak nasadte vstupní filtr.



### 1. Zajišťovací výstupek

015505

Sestavu filtrů otočte, upravte polohu dvou zajišťovacích výstupků na vstupním filtru a spojte je se žlábkou v plášti filtru.

### Fig.9

### Fig.10

Pouzdro nasadte podle vyrovnávacích značek na držadle i pouzdra a pouzdem pevně otočte ve směru šipky, až se zajistí.

### POZNÁMKA:

- Prach vždy odstraňujte včas, neboť příliš mnoho prachu ve vysavači sníží sací výkon.
- Před použitím vysavače vždy zkontrolujte, zda je filtr i vstupní filtr správně nasazen. Při nesprávném založení pronikne prach do pláště motoru a způsobí poruchu motoru.

## PRÁCE

### ⚠ POZOR:

- Hubicí při nasazování (nebo sundávání) otáčejte doprava. Při otáčení vlevo se může uvolnit pouzdro.



Fig.11

## Vysávání

### Hubice

Fig.12

Hubici nasadte při čištění stolů, nábytku atd. Hubice snadno klouže.

### Hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Fig.13

Prodlužovací nástavec patří mezi hubici a vysavač. Tato konfigurace je vhodná k vysávání podlahy.

### Rohová hubice

Fig.14

Při vysávání rohů a obtížně přístupných míst v automobilu nebo na nábytku nasadte rohovou hubici.

### Rohová hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

Fig.15

Tuto konfiguraci použijte při vysávání obtížně přístupných míst, do kterých se nevejde samotný vysavač, nebo při vysávání vysoko položených míst.

## Vysávání bez hubice

Fig.16

Prach můžete vysávat i bez hubice.

## ÚDRŽBA

### ⚠️ POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý.

## Čištění

Fig.17

Vnější část vysavače (tělo vysavače) pravidelně otírejte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

Čistěte také sací otvor, prostor pro prachový/papírový pytel a prachové víko.

### ⚠️ POZOR:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Fig.18

Jestliže je filtr ucpaný prachem a výkon vysavače se sníží, vyperte filtr v mýdlové vodě. Před použitím jej důkladně vysušte. Nedostatečně vysušený filtr může oslabit sací výkon a zkrátit životnost motoru.

Prach ulpělý na vysavači neodstraňujte kompresorem. Prach by pronikl do pláště, kde způsobí poruchu.

## Body ke kontrole před žádostí o opravu

Příznak	Cíl kontroly	Způsob nápravy
Slabý sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není pouzdro plné prachu?</li> <li>• Není ucpaný filtr?</li> <li>• Není vybitý akumulátor?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdněte pouzdro na prach.</li> <li>• Filtr vyprašte nebo vyperte.</li> <li>• Nabijte akumulátor.</li> </ul>
Zařízení nepracuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není vybitý akumulátor?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nabijte akumulátor.</li> </ul>

010051

### POZNÁMKA:

- Nepokoušejte se opravovat vysavač sami.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ⚠️ POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Prodlužovací nástavec (rovná trubice)
- Hubice
- Hubice na koberec
- Kartáčová hubice
- Rohová hubice
- Hubice s kulatým kartáčem
- Pružná hadice
- Filtr
- Vstupní filtr
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.





**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan